DE

SnapPak

REF **03112349** 180 (BP5186), SnapPak, Inhalt: Ein (1) Reagenzien-SnapPak: Standard A (350 ml), Standard B (85 ml), Standard C (85 ml), Referenzlösung (100 ml).

IN-VITRO-DIAGNOSTIKUM

Bestimmungsgemäßer Gebrauch: Das SnapPak ist nur für die Anwendung im AVL 9180, AVL 9181 und 9180 Elektrolytanalysator bestimmt.

Produktbeschreibung: Ein (1) Reagenzien-SnapPak:

Wirkstoffe:
Inhalt eines SnapPaks:

	Standard A 350 ml	Standard B 85 ml
Wirkstoffe		
Natrium (Na^+)	150,0 mmol/l	100,0 mmol/l
Kalium (K^+)	5,0 mmol/l	1,8 mmol/l
Chlorid (Cl^-)	115,0 mmol/l	72,0 mmol/l
Kalzium (Ca^{++})	0,9 mmol/l	1,5 mmol/l
Lithium (Li^+)	0,3 mmol/l	0,3 mmol/l

	Standard C 85 ml
Wirkstoffe	
Natrium (Na^+)	150,0 mmol/l
Kalium (K^+)	5,0 mmol/l
Chlorid (Cl^-)	115,0 mmol/l
Kalzium (Ca^{++})	0,9 mmol/l
Lithium (Li^+)	1,4 mmol/l
Referenzlösung	100 ml
Wirkstoffe	
Kaliumchlorid	1,2 mol/l

Weitere Inhaltsstoffe: Nichtreaktive Inhaltsstoffe zur Optimierung des Systembetriebs.

Lagerung und Handhabung: Der Inhalt der Packung ist bei Lagerung bei 15-30 °C bis zu dem auf dem Etikett angegebenen Datum haltbar.

Verfahren:

1. **ENTNAHME DES VERBRAUCHTEN SnapPaks**
   Drücken Sie **NO**, bis **BENUTZER-FUNKTIONEN?** angezeigt wird. Drücken Sie **YES**, woraufhin die Aufforderung **Reagenzienpaket prüfen / wechseln** angezeigt wird.

   Ergreifen Sie die Packung und ziehen sie heraus (s. Abb. 1). Gestaltet sich die Entnahme schwierig, drücken Sie auf das Ende der Führungsnase der Packung (ragt aus der Anschlussleiste links neben der Messkammer hervor).

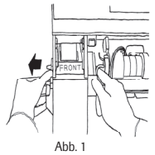


Abb. 1

2. **VORBEREITUNG DES NEUEN SnapPaks**
   Vor dem Gebrauch ziehen Sie den den roten Schutzstreifen vorsichtig von den Anschlüssen ab (s. Abb. 2). Bewahren Sie den Streifen auf, um die Anschlüsse vor der Entsorgung des gebrauchten Pakets zu verschließen.

   Notieren Sie das Installationsdatum auf dem Etikett des neuen Pakets mit einem wasserfesten Stift.

Abb. 2

3. **INSTALLATION DES NEUEN SnapPaks**
   Drücken Sie die neue Packung fest in die Öffnung auf der linken Seite des Gerätes, während Sie die rechte Seite des Gerätes zur Sicherung der Stabilität festhalten (s. Abb. 3).

   Drücken Sie **YES**. Der Analysator zeigt die verbleibende Flüssigkeitsmenge an. Anschließend erscheint die Frage **Neues Reagenzienpaket installiert?**.

Abb. 3

   Drücken Sie **YES** um zu bestätigen, dass ein neues Reagenzienpaket installiert wurde. Der Analysator fragt **Sind Sie sicher?**.

   Drücken Sie **YES**, woraufhin der Analysator automatisch den Reagenzienpaketzähler auf 100% setzt und mit der Kalibrierung des Systems beginnt.

Achtung: Nicht einfrieren. Nach Gebrauch enthält das SnapPak humane Körperflüssigkeiten. Mit der nötigen Vorsicht behandeln. Schalten Sie das Gerät nicht aus, wenn das SnapPak installiert ist, da dies zur Kontamination der in der Packung verbleibenden unbenutzten Standardlösungen führen kann.

Entsorgung: Bitte halten Sie sich bei der Entsorgung der gebrauchten SnapPaks an die für Ihre Einrichtung geltenden Sicherheitsbestimmungen.

Leistungsmerkmale: Informationen über die Leistungsmerkmale entnehmen Sie bitte dem Benutzerhandbuch des Analysators.

Es wird garantiert, dass dieses Produkt gemäß der Beschreibung in der Packungsbeilage und in der Roche Diagnostics-Literatur funktioniert. Roche Diagnostics übernimmt keine stillschweigenden Garantien für die Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Außerdem übernimmt Roche Diagnostics keine Haftung für Folgeschäden, beiläufig entstandenen Schaden, spezielle oder indirekte Schäden, die aus der oben genannten ausdrücklichen Zusicherung resultieren.

Bei technischen Störungen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst ihrer zuständigen Roche Diagnostics Niederlassung.

Symbolerklärungen finden Sie am Ende der Packungsbeilage.

Letzte Überarbeitung: 2011-11

ES

SnapPak

REF **03112349** 180 (BP5186), contenido del SnapPak: un (1) reactivo SnapPak: Estándar A (350 ml), Estándar B (85 ml), Estándar C (85 ml), solución de referencia (100 ml).

DIAGNÓSTICO IN VITRO

Uso al que se destina: el SnapPak está destinado a ser utilizado exclusivamente en el AVL 9180, el AVL 9181 y el analizador de electrolitos 9180.

Descripción del producto: un (1) reactivo SnapPak

Ingredientes activos:
Cada SnapPak contiene lo siguiente:

	Estándar A 350 ml	Estándar B 85 ml
Ingredientes activos		
Sodio (Na^+)	150,0 mmol/l	100,0 mmol/l
Potasio (K^+)	5,0 mmol/l	1,8 mmol/l
Cloro (Cl^-)	115,0 mmol/l	72,0 mmol/l
Calcio (Ca^{++})	0,9 mmol/l	1,5 mmol/l
Litio (Li^+)	0,3 mmol/l	0,3 mmol/l

	Estándar C 85 ml
Ingredientes activos	
Sodio (Na^+)	150,0 mmol/l
Potasio (K^+)	5,0 mmol/l
Cloro (Cl^-)	115,0 mmol/l
Calcio (Ca^{++})	0,9 mmol/l
Litio (Li^+)	1,4 mmol/l
Solución de referencia	100 ml
Ingredientes activos	
Cloruro potásico	1,2 mol/l

También incluye: ingredientes no reactivos para optimizar el funcionamiento del sistema.

Almacenamiento y manipulación: el contenido del paquete es estable cuando se almacena a 15 - 30 °C hasta la fecha de caducidad impresa en la etiqueta.

Procedimiento:

1. **RETIRADA DEL SnapPak USADO**
   Presione el botón **NO** hasta que aparezca en la pantalla el mensaje **¿FUNCIONES DEL OPERADOR?**. Presione el botón **YES** (sí) para que aparezca la indicación **¿Chequear/ Cambiar Paqu. Reactivo?**.

   Sujete firmemente el paquete y tire hacia afuera (vea la figura 1). Si es difícil retirarlo, presione el extremo del pasador guía del SnapPak (que sobresale del conector colocado a la izquierda de la cámara de medición, dentro de la unidad, al abrir la puerta frontal).

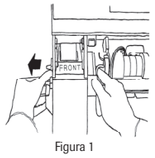


Figura 1

2. **PREPARACIÓN DEL NUEVO SnapPak**
   Antes de utilizarlo, quite la tapa de plástico rojo de los manguitos de los conectores (vea en la figura 2). Guarde esta tapa para cerrar los manguitos de los conectores de paquetes usados.

   Escriba la fecha de instalación en el lado de la etiqueta del SnapPak con un rotulador permanente.

Figura 2

3. **INSTALACIÓN DEL NUEVO SnapPak**
   Presione firmemente el nuevo paquete para introducirlo en la cavidad del lado izquierdo del instrumento, mientras sujeta con firmeza el lado derecho para mantener la estabilidad (vea la figura 3).

   Presione el botón **YES** (Sí). El analizador presentará en la pantalla la cantidad de fluido restante. Luego aparecerá la indicación **¿Nuevo SnapPak instalado?**.

Figura 3

   Presione el botón **YES** (Sí) para indicar que se ha instalado un nuevo paquete de reactivo. El analizador mostrará el mensaje, **¿Está usted seguro?**.

   Presione el botón **YES** y analizador pondrá automáticamente a 100 % el contador del paquete de fluido y comenzará la calibración del sistema.

Atención: no lo congele. Cuando se utiliza, el SnapPak contiene fluidos corporales humanos. Manipúlelo con el debido cuidado. No apague el instrumento estando instalado el SnapPak, ya que esto podría provocar la contaminación de las soluciones patrón presentes en el paquete.

Eliminación: elimine el SnapPak usado de acuerdo con los reglamentos de seguridad aplicables en su lugar de trabajo.

Características de rendimiento: Para obtener información sobre las características de rendimiento, consultar el manual del operador.

Se garantiza que este producto se comportará según se describe en el etiquetado y en la documentación de Roche Diagnostics. Roche Diagnostics desestima toda garantía implícita de adecuación para la comercialización o adecuación para un fin concreto y Roche Diagnostics no será responsable en ningún caso de ningún daño consecuente, incidente, especial o indirecto que pueda surgir de la garantía expresa mencionada anteriormente.

Si se necesita Servicio Técnico, contactar con el representante local de Roche Diagnostics.

La explicación de los símbolos empleados se encuentran al final del prospecto.

Fecha de la última revisión: 2011-11

PT

SnapPak

REF **03112349** 180 (BP5186), conteúdo do SnapPak: Um (1) SnapPak de reagente: Standard A (350 ml), Standard B (85 ml), Standard C (85 ml), Solução de Referência (100 ml).

PARA UTILIZAÇÃO EM DIAGNÓSTICO IN VITRO

Utilização a que se destina: O SnapPak ISE destina-se a ser utilizado unicamente no AVL 9180, no AVL 9181 y no Analisador de Electrólitos 9180.

Descrição do produto: Um (1) SnapPak de reagente

Princípios activos:
Cada SnapPak contém o seguinte:

	Standard A 350 ml	Standard B 85 ml
Princípios activos		
Sódio (Na^+)	150,0 mmol/l	100,0 mmol/l
Potássio (K^+)	5,0 mmol/l	1,8 mmol/l
Cloreto (Cl^-)	115,0 mmol/l	72,0 mmol/l
Cálcio (Ca^{++})	0,9 mmol/l	1,5 mmol/l
Lítio (Li^+)	0,3 mmol/l	0,3 mmol/l

	Standard C 85 ml
Princípios activos	
Sódio (Na^+)	150,0 mmol/l
Potássio (K^+)	5,0 mmol/l
Cloreto (Cl^-)	115,0 mmol/l
Cálcio (Ca^{++})	0,9 mmol/l
Lítio (Li^+)	1,4 mmol/l
Solução de referência	100 ml
Princípios activos	
Cloreto de potássio	1,2 mol/l

Contém também: Ingredientes não reactivos para optimizar o funcionamento do sistema.

Conservação e manipulação: O conteúdo da embalagem mantém-se estável quando conservado a uma temperatura entre 15 e 30°C até à data de validade impressa no rótulo.

Procedimento:

1. **REMOÇÃO DO SnapPak UTILIZADO**
   Prima **NO** (NÃO) até aparecer **OPERATOR FUNCTIONS?** (FUNÇÕES DE OPERADOR?). Prima **YES** (SIM) para aparecer a indicação **Check/ Change Fluid Pack** (Verificar / Substituir Embalagem de Fluido).

   Agarre firmemente na embalagem e puxe para fora (ver figura 1). Se a remoção for difícil, faça pressão na extremidade do pino-guia do SnapPak (que fica saliente do conector que se encontra do lado esquerdo da câmara de medição dentro da porta da frente).

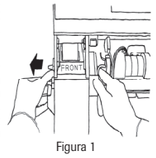


Figura 1

2. **PREPARAÇÃO DO NOVO SnapPak**
   Antes da utilização, retire a cobertura de plástico vermelha dos bicos do conector (ver figura 2). Guarde esta cobertura para fechar os bicos do conector de embalagens usadas.

   Escreva a data da instalação no lado da etiqueta do SnapPak com um marcador indelével.

Figura 2

3. **INSTALAÇÃO DO NOVO SnapPak**
   Pressione firmemente a embalagem nova para dentro da cavidade do lado esquerdo do instrumento ao mesmo tempo que mantém o lado direito seguro e estável (ver figura 3).

   Prima **YES** (SIM). O analisador indicará a quantidade de fluido restante. A seguir aparecerá **New Reagent Pack Installed?** (Embalagem nova de reagente instalada?).

Figura 3

   Prima **YES** (SIM) para indicar que está instalada uma nova embalagem de reagente. O analisador perguntará **Are You sure?** (Tem a certeza?).

   Prima **YES** (SIM) e o analisador reinicializará automaticamente o contador da embalagem de fluido para 100% e iniciará a calibração do sistema.

Cuidado: Não congelar. Depois de utilizado, o SnapPak contém fluidos corporais humanos. Manusear com o cuidado apropriado. Não desligue a alimentação de corrente ao instrumento com o SnapPak instalado pois pode dar origem a contaminação das soluções standard não utilizadas que restam na embalagem.

Eliminação: Elimine o SnapPak usado de acordo com os regulamentos de segurança em vigor no seu laboratório.

Características de desempenho: Para informações sobre as características de desempenho, consulte o Manual do Operador.

Este produto tem garantia de desempenho conforme descrito na etiqueta e na literatura da Roche Diagnostics, e esta renuncia qualquer garantia implícita de possibilidade de utilização comercial ou adequação para um fim específico e em circunstância alguma será a Roche Diagnostics responsável por quaisquer danos directos, acidentais, especiais e indirectos decorrentes da garantia expressa supracitada.

Para assistência técnica, contacte a sua organização local da Roche Diagnostics.

Para obter uma explicação dos símbolos utilizados, consulte a parte final deste folheto informativo.

Última actualização: 2011-11

FR

SnapPak

REF **03112349** 180 (BP5186), contenu du SnapPak : un (1) réactif Snap-Pak : Standard A (350 ml), Standard B (85 ml), Standard C (85 ml), Solution de référence (100 ml).

USAGE IN VITRO DIAGNOSTIC

Utilisation : SnapPak doit être utilisé exclusivement avec l'AVL 9180, l'AVL 9181 et l'analyseur d'électrolytes 9180.

Description du produit : un (1) réactif SnapPak

Principes actifs :
SnapPak contient les composants suivants :

	Standard A 350 ml	Standard B 85 ml
Principes actifs		
Sodium (Na^+)	150,0 mmol/l	100,0 mmol/l
Potassium (K^+)	5,0 mmol/l	1,8 mmol/l
Chlore (Cl^-)	115,0 mmol/l	72,0 mmol/l
Calcium (Ca^{++})	0,9 mmol/l	1,5 mmol/l
Lithium (Li^+)	0,3 mmol/l	0,3 mmol/l

	Standard C 85 ml
Principes actifs	
Sodium (Na^+)	150,0 mmol/l
Potassium (K^+)	5,0 mmol/l
Chlore (Cl^-)	115,0 mmol/l
Calcium (Ca^{++})	0,9 mmol/l
Lithium (Li^+)	1,4 mmol/l
Solution de référence	100 ml
Principes actifs	
Chlorure de potassium	1,2 mol/l

Autres composants : substances non réactives ajoutées pour optimiser le fonctionnement du système.

Conservation et manipulation : le contenu de l'emballage reste stable à une température de 15 à 30°C jusqu'à la date d'expiration imprimée sur l'étiquette.

Procédure :

1. **RETRAIT DU SnapPak USAGE**
   Appuyez sur **NO** jusqu'à ce que l'invite **FONCTIONS OPERATEUR ?** soit affichée. Appuyez sur **YES** pour afficher l'invite **Remplacer le pack ?**.

   Saisissez fermement le pack et tirez vers l'extérieur (voir figure 1). Si le retrait est difficile, appuyez sur l'extrémité du guide d'insertion (il dépasse du connecteur situé sur la face latérale interne gauche à l'intérieur de l'appareil).

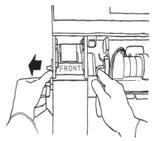


Figure 1

2. **PREPARATION D'UN NOUVEAU SnapPak**
   Avant utilisation, ôtez le multi-bouchon et conservez-le pour fermer les raccords de connexion des packs usagés (voir figure 2).

   Inscrivez la date d'installation sur l'étiquette du SnapPak avec un marqueur permanent.

Figure 2

3. **INSTALLATION D'UN NOUVEAU SnapPak**
   Appuyez fermement sur la cavité du nouveau pack sur la gauche de l'appareil en tenant le côté droit pour assurer la stabilité (voir figure 3).

   Appuyez sur **YES**. L'analyseur affiche la quantité de liquide restant. L'invite **Nouveau pack installé ?** apparaît ensuite.

   Appuyez sur **YES** pour indiquer qu'un nouveau pack de réactifs est installé. L'analyseur affiche **Etes-vous sûr(e) ?**.

Figure 3

   Appuyez sur **YES** pour réinitialiser automatiquement le compteur de liquide à 100 % et démarrer l'étalonnage du système.

Attention : ne pas congeler le produit. Lors de son utilisation, le SnapPak contient des liquides corporels humains. Manipuler avec précaution. Ne pas mettre l'appareil hors tension en laissant le SnapPak installé ; cela peut causer la contamination des solutions témoins non utilisées restant dans le pack.

Elimination : veuillez éliminer le SnapPak usagé conformément aux réglementations de sécurité en vigueur sur votre site.

Caractéristiques de performance : pour toute information concernant les caractéristiques de performance, se reporter au mode d'emploi.

Roche Diagnostics garantit le fonctionnement de ce produit comme décrit sur la notice et dans la documentation du fabricant. Roche Diagnostics exclut toute garantie implicite de commercialisation ou d'adaptation pour une application particulière, et en aucun cas ne peut être tenu responsable de dommages consécutifs, accidentels, spéciaux ou indirects hors des conditions de la garantie expresse mentionnée ci-dessus.

Pour toute assistance technique, consulter votre représentant local de Roche Diagnostics.

Vous trouverez la légende des symboles à la fin de la notice d'utilisation.

Mise à jour : 2011-11

IT

SnapPak

REF **03112349** 180 (BP5186), SnapPak contiene: Uno (1) SnapPak reagente: Standard A (350 ml), Standard B (85 ml), Standard C (85 ml), Soluzione di riferimento (100 ml).

PER USO DIAGNOSTICO IN VITRO

Uso previsto: SnapPak è progettato per uso esclusivo nell'AVL 9180, nell'AVL 9181 e nell'Analizzatore per elettroliti 9180.

Descrizione del prodotto: Uno (1) SnapPak reagente:

Ingredienti attivi:
Ogni SnapPak contiene:

	Standard A 350 ml	Standard B 85 ml
Ingredienti attivi		
Sodio (Na^+)	150,0 mmol/l	100,0 mmol/l
Potassio (K^+)	5,0 mmol/l	1,8 mmol/l
Cloruro (Cl^-)	115,0 mmol/l	72,0 mmol/l
Calcio (Ca^{++})	0,9 mmol/l	1,5 mmol/l
Litio (Li^+)	0,3 mmol/l	0,3 mmol/l

	Standard C 85 ml
Ingredienti attivi	
Sodio (Na^+)	150,0 mmol/l
Potassio (K^+)	5,0 mmol/l
Cloruro (Cl^-)	115,0 mmol/l
Calcio (Ca^{++})	0,9 mmol/l
Litio (Li^+)	1,4 mmol/l
Soluzione di riferimento	100 ml
Ingredienti attivi	
Cloruro di potassio	1,2 mol/l

Inoltre inclusi: Ingredienti non reattivi per l'ottimizzazione del funzionamento del sistema.

Conservazione e manipolazione: Il contenuto della confezione permane stabile se conservato a 15-30°C (59-86°F) fino alla data di scadenza stampata sull'etichetta.

Procedimento:

1. **RIMOZIONE DI SnapPak GIÀ UTILIZZATO**
   Premere **NO** fino alla visualizzazione di **FUNZIONI OPERATORE?**. Premere **YES** (Sì) per visualizzare **Controllo/Cambio Fluid Pack**.

   Afferrare saldamente la confezione e tirare verso l'esterno (vedere figura 1). Se la rimozione dovesse risultare difficile, premere sull'estremità del perno di allineamento dello SnapPak (che protrude dal connettore situato sulla sinistra della camera di misurazione all'interno dello sportello frontale).

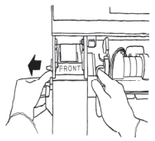


Figura 1

2. **PREPARAZIONE DI SnapPak NUOVO**
   Prima dell'uso, rimuovere la copertura di plastica rossa dai nippli del connettore (vedere figura 2). Conservare questa copertura per chiudere i nippli del connettore delle confezioni usate.

   Scrivere la data di installazione sull'etichetta dello SnapPak con un marker permanente.

Figura 2

3. **INSTALLAZIONE DI SnapPak NUOVO**
   Premere la nuova confezione con decisione all'interno della cavità sul lato sinistro dello strumento mantenendone saldamente il lato destro per la stabilità (vedere figura 3).

   Premere **YES** (Sì). L'analizzatore visualizzerà la quantità di fluido rimanente. Quindi si visualizzerà **Nuovo Fluid Pack installato?**.

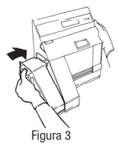


Figura 3

   Premere **YES** (Sì) per indicare che è stata installata una nuova confezione di reagente. L'analizzatore segnala **Sei Sicuro?**.

   Premere **YES** (Sì) e l'analizzatore azzererà automaticamente il contenitore del Fluid Pack al 100%, cominciando la calibrazione del sistema.

Attenzione: Non congelare. Quando è in uso, lo SnapPak contiene fluidi corporei umani. Maneggiare con estrema cautela. Non SPEGNERE lo strumento con lo SnapPak inserito, in quanto potrebbe verificarsi la contaminazione delle soluzioni standard non utilizzate rimaste nella confezione.

Smaltimento: Smaltire lo SnapPak utilizzato in base ai regolamenti di sicurezza applicabili alla propria struttura.

Caratteristiche di prestazione: Per informazioni sulle caratteristiche di prestazione, fare riferimento al Manuale dell'operatore.

Questo prodotto è garantito per le prestazioni descritte sull'etichetta e nella bibliografia di Roche Diagnostics, e Roche Diagnostics declina qualsiasi responsabilità nei confronti di garanzie implicite di commerciabilità o idoneità ad uno scopo particolare e in nessun caso Roche Diagnostics potrà essere ritenuta responsabile per ogni eventuale danno consequenziale, incidentale, speciale o indiretto derivante dalla garanzia di cui sopra.

Per Assistenza tecnica, contattare la filiale di zona Roche Diagnostics.

La spiegazione dei simboli è riportata in fondo al foglietto illustrativo.

Versione attualizzata: 2011-11

NL

SnapPak

Het SnapPak REF **03112349** 180 (BP5186)] bevat: één (1) Reagens Snap-Pak met Standaard A (350 ml), Standaard B (85 ml), Standaard C (85 ml) en Referentieoplossing (100 ml).

VOOR IN VITRO DIAGNOSTISCH GEBRUIK

Toepassing: Het SnapPak is uitsluitend bedoeld voor gebruik met de AVL 9180, de AVL 9181 en met de 9180 Electrolyte Analyzer.

Productomschrijving: Eén (1) reagens SnapPak.

Actieve bestanddelen:
Ieder SnapPak bevat:

	Standaard A 350 ml	Standaard B 85 ml
Actieve bestanddelen		
Natrium (Na^+)	150,0 mmol/l	100,0 mmol/l
Kalium (K^+)	5,0 mmol/l	1,8 mmol/l
Chloride (Cl^-)	115,0 mmol/l	72,0 mmol/l
Calcium (Ca^{++})	0,9 mmol/l	1,5 mmol/l
Lithium (Li^+)	0,3 mmol/l	0,3 mmol/l

	Standaard C 85 ml
Actieve bestanddelen	
Natrium (Na^+)	150,0 mmol/l
Kalium (K^+)	5,0 mmol/l
Chloride (Cl^-)	115,0 mmol/l
Calcium (Ca^{++})	0,9 mmol/l
Lithium (Li^+)	1,4 mmol/l
Referentieoplossing	100 ml
Actieve bestanddelen	
Kaliumchloride	1,2 mol/l

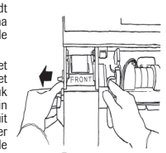
Overige bestanddelen: Niet-reactieve bestanddelen voor een optimale werking van het systeem.

Opslag en gebruik: De inhoud van de verpakking is bij een temperatuur tussen +15 C en 30 °C (59-86 °F) stabiel tot de op het etiket aangegeven vervaldatum.

Procedure:

1. **VERWIJDEREN VAN EEN GEBRUIKT SnapPak**
   Druk op **NO** tot **OPERATOR FUNCTIONS?** op de display wordt weergegeven. Druk op **YES**, waarna **Check/Change Fluid Pack** op de display verschijnt.

   Pak het SnapPak stevig vast en trek het uit het apparaat (zie figuur 1). Als het verwijderen problemen oplevert, druk dan op het uiteinde van de geleidingspin van het SnapPak (deze steekt uit door de connector, die zich, achter het deurtje aan de voorkant, aan de linkerkant van de meetkamer bevindt).



Figuur 1

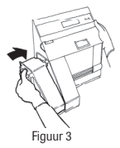
2. **VOORBEREIDINGEN VOOR HET PLAATSEN VAN EEN NIEUW SnapPak**
   Verwijder voor gebruik de rode plastic beschermstrook van de nippels van de connector (zie figuur 2). Bewaar deze beschermstrook om de de nippels van de connector van het gebruikte SnapPak mee af te sluiten.

   Schrijf de plaatsingsdatum met een permanente marker op het etiket van het SnapPak.

Figuur 2

3. **PLAATSEN VAN EEN NIEUW SnapPak**
   Druk het nieuwe SnapPak stevig in het compartiment aan de linkerkant van het apparaat, terwijl u het apparaat aan de rechterkant goed tegenhoudt (zie figuur 3).

   Druk op **YES**. Het analyseapparaat geeft op de display de in het SnapPak resterende hoeveelheid vloeistof aan. Vervolgens verschijnt de vraag **New Reagent Pack Installed?** op de display.


Figuur 3

   Druk op **YES** om te bevestigen, dat er een nieuwe verpakking reagentia is geplaatst. Op de display wordt de vraag **Are You Sure?** weergegeven.

   Druk op **YES**. Het analyseapparaat zal de teller van de hoeveelheid vloeistof in de verpakking automatisch terugzetten naar 100% en beginnen met de kalibratie van het apparaat.

Waarschuwing: Niet invriezen. Na gebruik bevat het SnapPak humane lichaamsvloeistoffen en dient met de nodige zorgvuldigheid te worden behandeld. Schakel het apparaat niet uit (OFF), zolang het SnapPak zich in het apparaat bevindt. De ongebruikte standaardoplossingen in het SnapPak kunnen anders worden verontreinigd.

Afvalverwijdering: Gooi het gebruikte SnapPak weg conform de hiervoor binnen uw laboratorium of instelling geldende richtlijnen en voorschriften.

Technische gegevens: Informatie betreffende technische gegevens vindt u in de Gebruikershandleiding.

Roche Diagnostics garandeert de werking van dit product, zoals beschreven in deze bijsluiter en in de literatuur van Roche Diagnostics. Roche Diagnostics wijst iedere aansprakelijkheid met betrekking tot verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel af. Roche Diagnostics sluit voorts iedere aansprakelijkheid uit voor enige vervolg-, bijkomstige-, speciale- of indirecte schade, die voortkomt uit de hiervoor beschreven garantie.

Neem voor technische ondersteuning contact op met uw plaatselijke Roche Diagnostics-organisatie.

De verklaring van de symbolen vindt u onderaan de bijsluiter.

Datum van uitgifte: 2011-11

SnapPak

cobas®

SV

SnapPak

REF **03112349** 180 (BP5186), SnapPak innehåller: En (1) SnapPak reagens: Standard A (350 ml), Standard B (85 ml), Standard C (85 ml), referenslösning (100 ml).

IN VITRO DIAGNOSTIKUM

Avsedd användning: SnapPak är endast avsedd för användning i AVL 9180, AVL 9181 och 9180 elektrolytanalysator.

Produktbeskrivning: En (1) SnapPak reagens.

Aktiva ingredienser:
Varje SnapPak innehåller följande:

	Standard A 350 ml	Standard B 85 ml
Aktiva ingredienser		
Natrium (Na^+)	150,0 mmol/l	100,0 mmol/l
Kalium (K^+)	5,0 mmol/l	1,8 mmol/l
Klorid (Cl^-)	115,0 mmol/l	72,0 mmol/l
Kalcium (Ca^{++})	0,9 mmol/l	1,5 mmol/l
Litium (Li^+)	0,3 mmol/l	0,3 mmol/l

	Standard C 85 ml
Aktiva ingredienser	
Natrium (Na^+)	150,0 mmol/l
Kalium (K^+)	5,0 mmol/l
Klorid (Cl^-)	115,0 mmol/l
Kalcium (Ca^{++})	0,9 mmol/l
Litium (Li^+)	1,4 mmol/l
Referenslösning	100 ml
Aktiva ingredienser	
Kaliumklorid	1,2 mol/l

Ingår även: Ej reaktiva ingredienser för att optimera systemets drift.

Förvaring och hantering: Innehållet i förpackningen är stabilt vid förvaring vid 15-30 °C fram till det utgångsdatum som är tryckt på etiketten.

Procedur:

1. **AVLÄGSNANDE AV ANVÄND SnapPak**
   Tryck på **NO** tills meddelandet **OPERATOR FUNCTIONS?** (driftsfunktioner?) visas. Tryck på **YES** för att visa meddelandet **Check/Change Fluid Pack**. (Kontrollera / byta ut vätskeförpackning).

   Fatta med ett fast grepp tag om förpackningen och dra utåt (se bild 1). Om avlägsnandet är svårt, tryck på ändan av styrstiftet för SnapPak (sticker ut genom anslutningen till vänster om mätkammaren på insidan av den främre luckan).

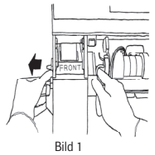


Bild 1

2. **FÖRBEREDELSE AV EN NY SnapPak**
   Avlägsna före användning det röda plastskyddet från anslutningsnipplarna (se bild 2). Spara detta skydd för tillslutning av anslutningsnipplarna på använda förpackningar.

   Skriv datum för installation på etikettsidan av SnapPak med en permanent märkpenna.

Bild 2

3. **INSTALLATION AV EN NY SnapPak**
   Tryck fast den nya förpackningen i utrymmet på vänster sida av instrumentet och håll emot på höger sida (se bild 3).

   Tryck på **YES** visar nu kvarvarande vätskemängd. Därefter visas meddelandet **New Reagent Pack Installed?** (Ny reagensförpackning installerad?).

   Tryck på **YES** för att ange att en ny reagensförpackning är installerad. Analysatorn visar meddelandet **Are you sure?** (Är du säker?).

   Tryck på **YES** och analysatorn återställer automatiskt räkneverket för vätskeförpackningen till 100 % och påbörjar kalibreringen av systemet.

Bild 3

Försiktigt: Frys inte in. SnapPak innehåller efter användning kroppsvätskor från människor. Hantera med tillämplig försiktighet. Stäng inte av strömmen till instrumentet medan SnapPak är installerat eftersom detta kan ge upphov till kontamination av den oanvända standardlösning som återstår i förpackningen.

Bortskaffning: Bortskaffa den använda SnapPak enligt de säkerhetsbestämmelser som gäller på din klinik.

Prestandaegenskaper: Se bruksanvisningen för information gällande prestandaegenskaper.

Denna produkt garanteras fungera enligt beskrivningen på etiketterna och i dokumentationen från Roche Diagnostics. Roche Diagnostics nekar till alla underförstådda garantier gällande säljbarhet eller lämplighet för speciella ändamål. Under inga omständigheter kan Roche Diagnostics hållas ansvariga för eventuella följdskador, oförutsedda, speciella eller indirekta skador som uppstått från förutnämnda uttryckliga garanti.

För service ber vi er kontakta er lokala Roche Diagnostics-representant.

Symbolförklaringar finns i slutet av bipacksedeln.

Senaste revidering: 2011-11

JA

SnapPak

REF **03112349** 180,(BP5186) SnapPak 内容 : 試薬 SnapPak 1 本 : 標準 A (350 mL), 標準 B (85 mL), 標準 C (85 mL), 基準溶液 (100 mL)

体外診断用

用途 : SnapPak は、AVL 9180 、AVL 9181 及び 9181 電解質アナライザー専用です。

製品説明 : 試薬 SnapPak 1 本

有効成分 :
各 SnapPak には、以下が含まれています :

	標準 A 350 mL	標準 B 85 mL
有効成分		
ナトリウム (Na^+)	150.0 mmol/L	100.0 mmol/L
カリウム (K^+)	5.0 mmol/L	1.8 mmol/L
塩素 (Cl^-)	115.0 mmol/L	72.0 mmol/L
カルシウム (Ca^{++})	0.9 mmol/L	1.5 mmol/L
リチウム (Li^+)	0.3 mmol/L	0.3 mmol/L

	標準 C 85 mL
有効成分	
ナトリウム (Na^+)	150.0 mmol/L
カリウム (K^+)	5.0 mmol/L
塩素 (Cl^-)	115.0 mmol/L
カルシウム (Ca^{++})	0.9 mmol/L
リチウム (Li^+)	1.4 mmol/L
基準溶液	100 mL
有効成分	
塩化カリウム	1.2 mol/L

以下も含まれます : システムの動作を最適化するための非反応成分。

保存と取扱い : パッケージの内容は、15-30 ° C (59-86 ° F) で保管した場合、ラベルに印刷された有効期限まで安定性を保ちます。

手順 :

1. **使用済みの SnapPak の取り出し**
   "**オペレーターキノウツカイマスカ ?**" というプロンプトが表示されるまで **NO** を押してください。その後 **YES** を押すと、"**チェック / コウカンスナップパック ?**" と表示されます。

   パックをしっかりと握って、外向きに引っ張ってください (図 1 を参照)。取り出しにくい場合、SnapPak のガイド・ピンの端を押してください。ガイド・ピンは、前部ドアの内側にある計測チェンバーの左側にあるコネクタを通じて突き出しています。

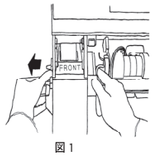


図 1

2. **新しい SnapPak の準備**
   使用前に、コネクター・ニップルから赤いプラスチック・カバーを取り外してください (図 2 を参照)。使用済みのパックのコネクター・ニップルを閉じるために、このカバーを取っておいてください。

   SnapPak のラベル側に、設置日を油性ペンで書き込んでください。

図 2

3. **新しい SnapPak の設置**
   計器の右側をしっかりつかんで安定させて、計器の左側のキャビティに新しいパックをしっかり押し込んでください (図 3 を参照)。

   YES を押してください。アナライザーは、残りの液体量を表示します。その後、"**アタラシイシヤクパックイレマシタカ ?**" というプロンプトが表示されます。

   新しい試薬パックを設置したことを示すために **YES** を押してください。アナライザーが、"**マチガイアリマセンカ ?**" とプロンプトします。

図 3

   YES を押してください。アナライザーが、液体パック・カウンターを自動的に 100% にリセットし、システムの較正を開始します。

注意 : 凍結させないでください。SnapPak を使用すると、ヒトの体液が含まれるようになります。適切な対策を行った上で扱ってください。SnapPak を設置した状態で計器の電源を OFF にしないでください。パックに残っている未使用の標準溶液が汚染される恐れがあります。

処分 : 使用後の SnapPak は各施設の規則、及び地域の規則に従って処分してください。

性能特性 : 性能特性の情報につきましては、該当するオペレータ・マニュアルをご覧ください。

本製品は、ラベル及び Roche Diagnostics の資料で説明されているとおりに動作することが保証されています。Roche Diagnostics では、商用性や特定の目的への適正についての一切の明示的な保証を否認します。さらに Roche Diagnostics では、上記の明示的保証から生ずる結果的、偶発的、例外的または間接的な損害に対して、いかなる場合も一切責任を負いません。

テクニカル・サービスにつきましては、最寄りの Roche Diagnostics 社にご連絡ください。

使用されている記号の説明については、本書巻末をご覧ください。

最終更新日 : 2011年11月

EN

SnapPak

REF **03112349** 180 (BP5186), SnapPak contents: One (1) Reagent SnapPak: Standard A (350 mL), Standard B (85 mL), Standard C (85 mL), Reference Solution (100 mL).

FOR IN VITRO DIAGNOSTIC USE

Intended Use: SnapPak is intended for use only in the AVL 9180, AVL 9181 and 9180 Electrolyte Analyzer.

Product Description: One (1) Reagent SnapPak.

Active Ingredients:
Each SnapPak contains the following:

	Standard A 350 mL	Standard B 85 mL
Active Ingredients		
Sodium (Na^+)	150.0 mmol/L	100.0 mmol/L
Potassium (K^+)	5.0 mmol/L	1.8 mmol/L
Chloride (Cl^-)	115.0 mmol/L	72.0 mmol/L
Calcium (Ca^{++})	0.9 mmol/L	1.5 mmol/L
Lithium (Li^+)	0.3 mmol/L	0.3 mmol/L

	Standard C 85 mL
Active Ingredients	
Sodium (Na^+)	150.0 mmol/L
Potassium (K^+)	5.0 mmol/L
Chloride (Cl^-)	115.0 mmol/L
Calcium (Ca^{++})	0.9 mmol/L
Lithium (Li^+)	1.4 mmol/L
Reference Solution	100 mL
Active Ingredients	
Potassium Chloride	1.2 mol/L

Also included: Non-reactive ingredients to optimize system operation.

Storage and Handling: The contents of the package are stable when stored at 15-30 °C (59-86 °F) until the expiration date printed on the label.

Procedure:

1. **REMOVAL OF USED SnapPak**
   Press **NO** until the prompt, **OPERATOR FUNCTIONS?** is displayed. Press **YES** to display the prompt **Check/Change Fluid Pack**.

   Grasp the pack firmly and pull outward (see figure 1). If removal is difficult, press on the end of the SnapPak guide pin (protruding through the connector located to the left of the measuring chamber inside the front door).

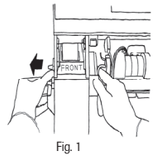


Fig. 1

2. **PREPARATION OF NEW SnapPak**
   Before use, remove the red plastic cover from the connector nipples (see figure 2). Save this cover for use to close the connector nipples of used packs.

   Write the date of installation on the label side of the SnapPak with a permanent marker.

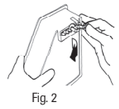


Fig. 2

3. **INSTALLATION OF NEW SnapPak**
   Press the new pack firmly into the cavity on the left side of the instrument while holding the right side securely for stability (see figure 3).

   Press **YES**. The analyzer will display the amount of fluid remaining. Then, the prompt **New Reagent Pack Installed?** will appear.

   Press **YES** to indicate that a new reagent pack is installed. The analyzer will prompt **Are you sure?**.

Fig. 3

   Press **YES** and the analyzer will automatically reset the fluid pack counter to 100% and commence system calibration.

Caution: Do not freeze. When used, the SnapPak contains human body fluids. Handle with appropriate care. Do not turn the instrument power OFF with the SnapPak installed, as this can cause contamination of the unused standard solutions remaining in the pack.

Disposal: Please dispose of the used SnapPak according to the safety regulations applicable at your facility.

Performance Characteristics: For information regarding performance characteristics refer to the corresponding Operator's Manual.

This product is warranted to perform as described in the labeling and in Roche Diagnostics literature, and Roche Diagnostics disclaims any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose, and in no event shall Roche Diagnostics be liable for any consequential, incidental, special or indirect damages arising out of the aforesaid express warranty.

For Technical Service, contact your local Roche Diagnostics organization.

For an explanation of the symbols used, please refer to the end of this insert.

Last update: 2011-11

DA

SnapPak

REF **03112349** 180 (BP5186), SnapPak indeholder: Én (1) reagens SnapPak: Standard A (350 ml), Standard B (85 ml), Standard C (85 ml), Referenceopløsning (100 ml).

TIL IN VITRO DIAGNOSTISK BRUG

Beregnet anvendelse: SnapPak er kun beregnet til at blive anvendt i AVL 9180, AVL 9181 og 9180 elektrolytanalysatoren.

Produktbeskrivelse: Én (1) reagens SnapPak

Aktive ingredienser:
Hver SnapPak indeholder følgende:

	Standard A 350 ml	Standard B 85 ml
Aktive ingredienser		
Natrium (Na^+)	150,0 mmol/l	100,0 mmol/l
Kalium (K^+)	5,0 mmol/l	1,8 mmol/l
Klorid (Cl^-)	115,0 mmol/l	72,0 mmol/l
Kalcium (Ca^{++})	0,9 mmol/l	1,5 mmol/l
Lithium (Li^+)	0,3 mmol/l	0,3 mmol/l

	Standard C 85 ml
Aktive ingredienser	
Natrium (Na^+)	150,0 mmol/l
Kalium (K^+)	5,0 mmol/l
Klorid (Cl^-)	115,0 mmol/l
Kalcium (Ca^{++})	0,9 mmol/l
Lithium (Li^+)	1,4 mmol/l
Referenceopløsning	100 ml
Aktive ingredienser	
Kaliumchlorid	1,2 mol/l

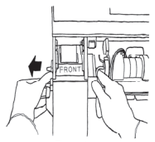
Også inkluderet: Ikke-reaktive ingredienser til optimering af systemfunktionen.

Opbevaring og håndtering: Pakkens indhold er stabilt indtil udløbsdatoen, som angivet på etiketten, når det opbevares ved 15-30 °C (59-86 °F).

Procedure:

1. **FJERNELSE AF BRUGT SnapPak**
   Tryk på **NO**, indtil prompten **OPERATOR FUNCTIONS?** (operatørfunktioner) bliver vist. Tryk på **YES** for at få vist prompten **Check/Change Fluid Pack** (kontrollér/udskift væskepakke).

   Grib godt fat i pakken, og træk den udad (se figur 1). Hvis det er svært at fjerne SnapPakken, tryk ned på enden af SnapPakkens styrepind (som stikker ud gennem konnektoren, placeret til venstre for målekammeret inden for målekammerdøren).



Figur 1

2. **KLARGØRING AF NY SnapPak**
   Inden brug fjernes det røde plasticdæksel fra konnektorniplerne (se figur 2). Gem dette dæksel til lukning af konnektorniplerne fra brugte pakker.

   Notér med en vandfast pen installeringsdatoen på etikettesiden af SnapPakken.

Figur 2

3. **INSTALLERING AF NY SnapPak**
   Hold fast i højre side af instrumentet, så det står stabilt, og tryk den nye pakke godt ind i hulrummet i instrumentets venstre side (se figur 3).

   Tryk på **YES**. Analysatoren vil vise hvor meget væske, der er tilbage. Derefter vil prompten **New Reagent Pack Installed?** (ny reagenspakke installeret) blive vist.

Figur 3

   Tryk på **YES** for at indikere, at en ny reagenspakke er installeret. Analysatoren vil prompte **Are you sure?** (er du sikker).

   Tryk på **YES** og analysatoren vil automatisk nulstille væskepakketælleren til 100% og påbegynde systemkalibrering.

Forsigtighed: Må ikke nedfryses. Når SnapPakken har været i brug, indeholder den humane kropsvæsker, og skal håndteres med passende forsigtighed. Sluk ikke for strømmen til apparatet, mens SnapPakken er installeret, da dette kan forårsage kontamination af de ubrugte standardopløsninger, der er tilbage i pakken.

Bortskaffelse: Bortskaffelse af SnapPakken skal ske i overensstemmelse med hospitalets/klinikkens gældende sikkerhedsregulativer.

Ydelseskarakteristika: Oplysninger vedrørende ydelseskarakteristika fremgår af betjeningsmanualen.

Dette produkt er garanteret at fungere som beskrevet i etiketteringen og i Roche Diagnostics litteraturen. Roche Diagnostics fralægger sig enhver underforstået garanti for salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål, og under ingen omstændigheder vil Roche Diagnostics være ansvarlig for nogen som helst deraf følgende, tilfældig, speciel eller indirekte beskadigelse, som er opstået som resultat af fornævnte udtrykte garanti.

Kontakt Deres lokale Roche Diagnostics afdeling, hvis De har brug for teknisk service.

Symbolforklaringer findes til sidst i pakningsindlægget.

Seneste opdatering: 2011-11

© 2011 Roche Diagnostics

COBAS and SNAPPAK are trademarks of Roche.
AVL is a trademark of AVL List GmbH.

Roche Diagnostics GmbH,
Sandhofer Strasse 116
D-68305 Mannheim, Germany
www.roche.com

Distribution in USA by:
Roche Diagnostics, Indianapolis, IN
Made in USA

04471776001 (02)

Use by / Verwendbar bis / Utiliser jusque / Fecha de caducidad / Utilizzare entro / Prazo de validade / Holdbar til / Använd före / Brukes innen / Houdbaar tot / Použitelné do / Použiteľné do / Użyć przed / Lejárati dátum / Ημερομηνία λήξης / Son kullanma tarihi / Използвайте до / 使用期限 / 有効期限 / 用于

LOT Batch code / Lot number / Chargenbezeichnung / Code du lot / Código de lote / Codice del lotto / Código do lote / Lotnummer / Lot nummer / Číslo šarže / Kod partii / Lotszám / Αριθμός Παρτίδας / Parti kodu / Код на партидата / ロット番号 / 批号

IVD In vitro diagnostic medical device / In-Vitro-Diagnostikum / Dispositif médical de diagnostic in vitro / Producto sanitario para diagnóstico in vitro / Dispositivo medico-diagnostico in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / Medicinsk udstyr til in vitro-diagnostik / Medicintekniska produkter för in vitro diagnostik / For bruk til in vitro diagnostikk / Medisch hulpmiddel voor in-vitro diagnostiek / In Vitro diagnostický zdravotnický prostředek / Zdravotnícka pomocka in vitro / Wyrób do diagnistyki In Vitro / In vitro diagnosztikai orvostechnikai eszköz / In Vitro Διαγνωστικό Ιατροτεχνολογικό προϊόν / In vitro diagnostik tıbbi cihaz / Медицински уред за ин витро диагностика / 体外診断用 / 供体外诊断使用

CE This product fulfills the requirements of the European Directive 98/79/EC for in vitro diagnostic medical devices / Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Europäischen Richtlinie 98/79/EG für in-vitro-diagnostische medizinische Geräte / Ce produit répond aux exigences de la Directive Européenne 98/79/CE concernant les dispositifs médicaux de diagnostic in vitro / Ei presente producto cumple con los requerimientos previstos por la Directiva Europea 98/79 /CE de productos sanitarios para el diagnóstico in vitro / Questo prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva Europea 98/79/CE relativa ai dispositivi medico-diagnostici in vitro / Este produto preenche os requisitos da Directiva Europeia 98/79/CE para dispositivos médicos de diagnóstico in vitro / Denna produkt motsvarar kraven från European Directive 98/79/ EC om medicinskt tekniska produkter för in vitro diagnostik / Dette produkt opfylder kravene i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/79/EF om medicinsk udstyr til in vitro-diagnostik / Dette produktet innfrir kravene til Europaparlamentets Rådsdirektiv 98/79/EF om in vitro diagnostisk medisinsk utstyr / Dit product voldoet aan de eisen van de Europese Richtlijn 98/79/EG betreffende medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek / Tento produkt plně vyhovuje požadavkům Evropské direktivy 98/79/ EC pro diagnostické in vitro zařízení / Tento produkt spĺňa požiadavky Európskej smernice 98/79/EC pre diagnostickú zdravotnícku pomôcku in vitro / Ten produkt spełnia wymogi Dyrektywy Wspólnoty Europejskiej 98/79/EC dotyczącej diagnostycznych urządzeń medycznych do stosowania in vitro / Ez a termék teljesíti az in vitro diagnosztikai orvostechnikai eszközökről szóló 98/79/EK irányelv előírásait / Το προϊόν αυτό πληρεί τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 98/79/ΕΚ για τα in vitro διαγνωστικά ιατροτεχνολογικά βοηθήματα / Bu ürün, in vitro diagnostik tıbbi cihazlar ile ilgili 98/79/ EC sayılı Avrupa Direktifinin gereklerini yerine getirmektedir / Този продукт отговаря на изискванията на European Directive 98/79/EC за медицински устройства за ин витро диагностика / 本製品は、体外診断用医療機器指令 98/79/EC の要求に適合しています。/ 此产品符合体外诊断装置，欧洲98/79 EC的要求

REF Catalogue number / Bestellnummer / Référence du catalogue / Número de catálogo / Numero di catalogo / Referência de catálogo / Katalognummer / Katalog nummer / Catalogus nummer / Katalogové číslo / Katalógové číslo / Numer katalogowy / Katalógusszám / Αριθμός καταλόγου / Katalog numarası / Каталожен номер / 品番 / 产品号

Consult instructions for use / Gebrauchsanweisung beachten / Consulter les instructions d'utilisation / Consulte las instrucciones de uso / Consultare le istruzioni per l'uso / Consulte as instruções de utilização / Se brugsanvisning / Se handhavandebeskrivningen / Vennligst se brukerveiledningen / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Viz návod k použití / Viď návod na použitie / Sprawdź w instrukcji obsługi / Olvassa el a Használati útmutatót! / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Kullanım talimatlarına bakın / Вижте инструкциите за употреба / 取扱説明書をご参照ください。/ 使用参考说明

Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabbricante / Producent / Tillverkare / Produsent / Fabrikant / Výrobce / Výrobca / Gyártó / Κατασκευαστής / Üretici / Производител / 製造元 / 制造商

Temperature limitation (Store at) / Temperaturbegrenzung (Aufbewahrung bei) / Limites de température (Conservation à) / Límite de temperatura (Conservar a) / Limiti di temperatura (Conservare a) / Limites de temperatura (Conservar a) / Temperaturbegrænsning (Opbevares ved) / Temperaturbegränsning (Förvaras vid) / Temperaturbegrensning (Oppbevares ved) / Temperatuurlimiet (Bewaren bij) / Teplotní rozmezí od do (Skladovat při) / Teplotné rozmedzie od do (Skladovať pri) / Przestrzegać zakresu temperatury (Przechowywać w temp.) / Megengedett hőmérséklet-tartomány / Περιορισμοί θερμοκρασίας (Αποθήκευση σε) / Sıcaklık sınırlandırması (Saklama Sıcaklığı) / Ограничения за температурата (Съхранявайте при) / 贮法 / 温度限制

Do not use if package damaged / Inhalt beschädigter Packung nicht verwenden / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / No usar si el paquete está dañado / Non utilizzare se la confezione è danneggiata / Não utilizar se a embalagem estiver danificada / Använd inte om förpackningen är skadad / Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget / Skal ikke brukes hvis pakken er skadet / Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is / Nepoužívejte, je-li obal poškozen / Nepoužívajte, ak je obal poškodený / Nie używaj, gdy jest uszkodzone opakowanie / Ne használja, ha sérült a csomagolás / Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία έχει αλλοιωθεί / Ambalaj hasarlıysa kullanmayın / Да не се използва, ако опаковката е повредена / 包装が破損している場合は、使用しないでください。/ 如果包装有破损请勿使用

This way up / Aufrecht stehend aufbewahren / Conserver en position verticale / Conservar en posición vertical / Conservare in posizione verticale / Armazenar na vertical / Förvaras stående / Opbevares lodret / Denne veien opp / Skladovat ve vertikální pozici / Skladovať v kolmej polohe / Przechowywać w pozycji pionowej / Tároláskor a nyilak felfelé mutassanak / Φυλάσσεται σε όρθια θέση / Bu yönde yukarı / Изправени по този начин / 転倒厳禁

Biological risks (Potentially biohazardous material) / Biogefährdung (Potentiell biogefährliches Material) / Risques biologiques (Matériel à risque biologique potentiel) / Riesgo biológico (Material biológico potencialmente peligroso) / Rischio biologico (Materiale a potenziale rischio biologico) / Risco biológico (Material potencialmente perigoso a nível biológico) / Biologisk risk (Potentiellt biologiskt farligt material) / Biologisk fare (Potentiel biologisk risiko) / Biologisk risiko (Potensielt smittefarlig materiale) / Biologicky rizikové (Potencionálně nebezpečný biologický materiál) / Ryzyko biologiczne (Materiał potencjalnie niebezpieczny dla środowiska) / Biológiai kockázat (Esetlegesen biológiailag veszélyes anyagok) / Βιολογικοί κίνδυνοι / Biyolojik riskler (Potansiyel olarak biyolojik tehlikeli materyal) / Биологичен риск (Потенциално биологично-опасен материал) / 感染注意